



グリースセット  
GREASE SET  
潤滑脂組件  
JUEGO DE GRASA


brother®


# KE-430F, BE-438F


## ⚠ 注意 / CAUTION / 注意 / ATENCIÓN


 作業の前に電源スイッチを切ってください。誤ってフットスイッチを踏むと、ミシンが作動してけがの原因となります。


 グリースを扱うときは、保護めがねや保護手袋等を使用し、目や皮膚に付かないようにしてください。炎症を起こす原因となります。またグリースを食べないでください。下痢・おう吐することがあります。子供の手の届かないところに置いてください。


 Turn off the power switch before carrying out work, otherwise the machine may operate if the foot switch is depressed by mistake, which may result in injury.

 Be sure to wear protective goggles and gloves when handling the grease, so that it does not get into your eyes or onto your skin, otherwise inflammation may result. Furthermore, do not eat the grease under any circumstances, as it may cause diarrhea or vomiting. Keep the grease out of the reach of children.

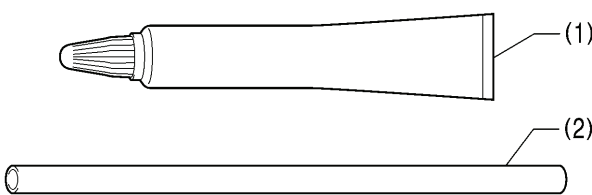
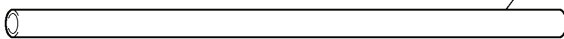
 在开始作业前，请切断电源。如果误踩了脚开关，缝纫机动作会导致人员受伤。

 使用润滑脂时，务必戴好护目镜和手套，以防润滑脂落入眼中或沾在皮肤上，否则可能引起发炎。另外，任何情况下不得食用润滑脂，否则会引起呕吐和腹泻。将润滑脂放在小孩拿不到的地方。

 Desconecte el interruptor principal antes de comenzar cualquier trabajo, de lo contrario la máquina podría comenzar a funcionar si por descuido se presionara el interruptor de pie, lo que podría resultar en heridas.

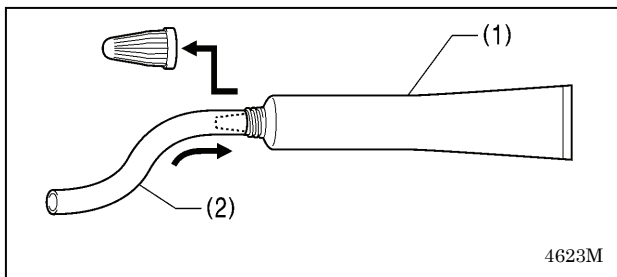
 Asegúrese de usar anteojos de seguridad y guantes al manipular la grasa, de manera que no salpiquen sus ojos o la piel, de lo contrario podrían resultar inflamados. Además, bajo ningún concepto ingiera grasa pues podría ocasionar vómitos y diarrea. Mantener la grasa lejos del alcance de los niños.

### 内容物 / Contents / 主要内容 / Contenido

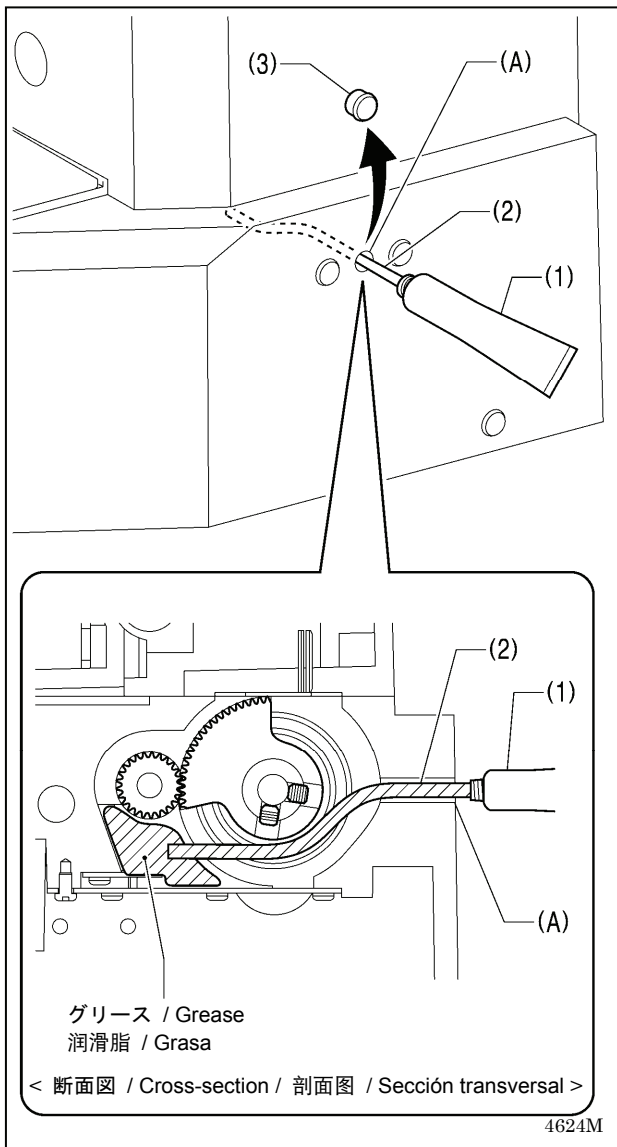
	(1)	グリース組
		GREASE UNIT
	(2)	ビニールチューブ
		OIL TUBE
		油管

4622M

グリースの注入方法 / Grease filling method  
 潤滑脂注入方法 / Método de llenado de grasa



1. グリース組(1)のキャップを外し、グリース組(1)の先端にビニールチューブ(2)を取り付けます。
1. Remove the cap from the grease unit (1), and attach the oil tube (2) to the tip of the grease unit (1).
1. 从润滑脂(1)上取下盖子，然后把油管(2)安装在润滑脂(1)尖端。
1. Retire la tapa de la tubo de grasa (1), y coloque el cañito de aceite (2) en la punta de la tubo de grasa (1).



2. ゴム栓(3)を取り外します。
  2. Remove the rubber cap (3).
  3. プーリーを手で矢印方向に回し、針棒を最下点付近にします。
  3. Turn the pulley by hand in the direction of the arrow to move the needle bar to close to its lowest position.
  4. ビニールチューブ(2)を穴(A)に挿入し、グリース組(1)の先端が穴(A)の付近にくるまで、ビニールチューブ(2)を奥に差し込みます。
  4. Insert the oil tube (2) into the hole (A), and keep passing it through to the inside until the tip of the grease unit (1) is close to the hole (A).
  5. グリースを24cc(グリース組(1)1本分すべて)注入します。
  5. Fill with 24cc of grease (the entire contents of one grease unit (1)).
  6. ビニールチューブ(2)を穴(A)から引き抜き、穴(A)にゴム栓(3)を取り付けます。
  6. Pull out the oil tube (2) from the hole (A), and install the rubber cap (3).
2. 取下橡皮塞(3)。
  2. Desmonte la tapa de caucho (3).
  3. 按箭头方向用手转动手轮使针杆置于最低位置。
  3. Gire la polea a mano en la dirección de la flecha para mover la barra de agujas a su posición más baja.
  4. 将油管(2)插入此孔(A)内，并继续深入至内部直到润滑脂(1)尖端接近此孔(A)。
  4. Inserte el cañito de aceite (2) en el agujero (A) hasta que la punta del tubo de grasa (1) esté cerca del agujero (A).
  5. 注入 24 毫升的润滑脂(一个润滑脂(1)的整个含量)。
  5. Llene con 24cc de grasa (todo el contenido de un tubo de grasa (1)).
  6. 从此孔(A)中拉出油管(2)然后安装橡皮塞(3)。
  6. Saque el cañito de aceite (2) del agujero (A), e instale la tapa de caucho (3).

**BROTHER INDUSTRIES, LTD.** <http://www.brother.com/>

1-5, Kitajizoyama, Noda-cho, Kariya 448-0803, Japan. Phone : 81-566-95-0088

©2011 Brother Industries, Ltd. All Rights Reserved.

This is the original instructions. / Este es el original de las instrucciones.

Printed in Japan / 日本印刷 / Impreso en Japón

Grease set  
 SB3068-001  
 2011.08. Z (1)